



INSTRUKCJA OBSŁUGI



WENTYLATOR STOJĄCY MWP-15 & MWP-15/C

Standventilator/Stand fan/Стоячий вентилятор

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 3

EN

USER MANUAL 8

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI.....12

UA

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА.....17

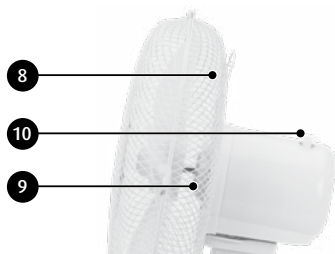
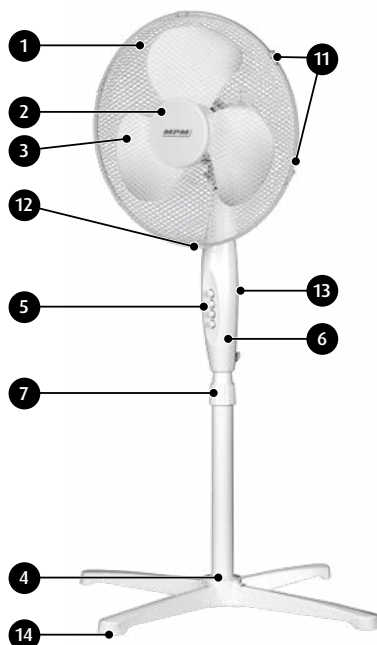
SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- Gerät fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- ▶ Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- ▶ Das Gerät darf erst nach kompletter Montage eingeschaltet werden. Ein teilweise zusammengebautes und in Betrieb gesetztes Gerät gewährleistet keine sichere und zuverlässige Funktion.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Hausgebrauch.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Versorgung anschließen.
- ▶ Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Bevor die Abdeckung entfernt wird sollte sichergestellt werden, dass der Lüfter von der Versorgung getrennt ist.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers
2. Schutzmutter des Propellers
3. Propeller
4. Gestellabdeckung
5. O/I-Schalter und Drehzahlregler
6. Abdeckung der Geschwindigkeitsschalter
7. Kopf-Höhenverstellmutter
8. Hinteres Schutzgitter
9. Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
10. Einstellknopf für Oszillation
11. Befestigungshaken
12. Löcher für die Befestigungsschraube
13. Knopf Schlossgehäuse
14. Standfuß



INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

ACHTUNG! Der Lüfter muss auf stabilen, ebenen und trockenen Untergründen aufgestellt werden!

1. Schutzfolie von allen Lüfterteilen entfernen.
2. Schutzkappe an der hinteren Netzgitterabdeckung des Propellers, die am Motorbolzen angebracht ist, lösen.
3. Hintere Netzgitterabdeckung (8) mit dem Griff nach oben auf den Motorbolzen aufsetzen und die Schutzkappe festdrehen (9), beachten dass die Elemente sorgfältig montiert sind.
4. Schutzbuchse vom Motorbolzen abnehmen.
5. Propeller (3) am Motorbolzen sorgfältig installieren und Schutzkappe (2) des Propellers entgegen dem Uhrzeigersinn festschrauben.
6. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers (1) aufsetzen, Haken mit Falz in die hintere Netzgitterabdeckung des Propellers befestigen. Beachten, dass die Öffnungen (12) für die Befestigungsschraube an vorderer und hinterer Netzgitterabdeckung des Propellers gegenüber von einander liegen.
7. Befestigungshaken (11) schließen.
8. Die beiden Netzgitterabdeckungen des Propellers mit der Befestigungsschraube und Mutter zusammenschrauben.

GESTELLMONTAGE

1. Gestellarme (14) parallel aufsetzen und 4 Schraube lösen.
2. Hauptstütze am Kreuzgestell platzieren.
3. Die vorerst gelösten 4 Schraube festschrauben.
4. Kopf-Höhenverstellmutter (7) lösen und die Gestellabdeckung (4) mit den Ausschnitten nach unten auf der Stütze aufsetzen.
5. Das innere Stützelement maximal hinausschieben und Verstellmutter (7) festdrehen.
6. Lüfterkopf auf dem inneren Stützelement anbringen.
7. Die am Schaltergehäuse angebrachte Schraube (13) festdrehen.

ANWENDUNG

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Lüfter auf einem ebenem, stabilen und trockenen Untergrund aufgestellt ist!

1. Gerät an der Versorgung anschließen.
2. Mit den Schaltern die gewünschte Drehzahl einstellen:
„0“ - ausgeschaltet, „1“ - Geschwindigkeit I, „2“ - Geschwindigkeit II, „3“ – Geschwindigkeit III.
3. Zur Betätigung des Lüfter-Umluftbetriebs ist die Umluftbetrieb-Taste (10) am Motorgehäuse zu drücken.
4. Zur Verstellung der Propellerneigung und somit auch des Luftstromwinkels reicht es den Lüfterkopf nach hinten abzubiegen, dabei ist das Schaltergehäuse gleichzeitig mit einer Hand fest zu halten, sodass das Gerät nicht umkippt.
5. Die Höheneinstellung des Lüfterkopfes durchs Lösen der Kopf-Höhenverstellmutter, entsprechende Einstellung des Kopfes und Festschrauben der Mutter erfolgen.

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.
2. Motorgehäuse, Schaltergehäuse, Gestell und Kreuzfuß des Standlüfters, Gestell des Schreibtischlüfters mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz reinigen.
3. Die Netzgitterabdeckungen ab und zu mit einer weichen Bürste reinigen, um Staub aus den Öffnungen zu entfernen.
4. Nachdem der Propeller gelöst wurde, kann er mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz gereinigt werden.

Datenblatt

MPM AGD S.A.

MODELL: MWP-15 & MWP-15/C

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	46,36	m ³ /min
Lüfterleistung	P	48,90	W
Betriebswert	SV	0,95	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	P _{SB}	0,32	W
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand	P _{OFF}	-	W
Schallleistungspegel	L _{WA}	58,93	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	C	2,30	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	16,01	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung	EN IEC 60879:2019, EN IEC 60704-2-7:2020, EN IEC 60704-1:2021, EN 50564:2011.		

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Miłanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Länge des Netzkabels: 1,50 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

DE

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (ELEKTRO- UND ELEKTRONIKMÜLL)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein

nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

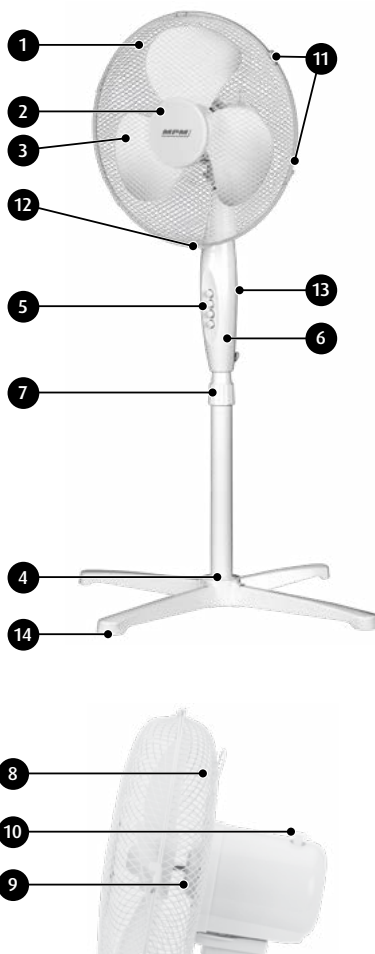
SAFETY INSTRUCTIONS

- ⓓ Read carefully this manual before using the appliance.
- ⓓ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ⓓ Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- ⓓ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ⓓ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ⓓ To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ⓓ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- ⓓ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ⓓ Always switch off the appliance before unplugging it.
- ⓓ Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- ⓓ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ⓓ Do not use the appliance outdoors.
- ⓓ Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- ⓓ Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- ⓓ Do not cover the front and rear guard!
- ⓓ Do not place the appliance near open windows - raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- ⓓ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⓓ Children shall not play with the appliance.
- ⓓ Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- ⓓ The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.
- ⓓ Do not plug the power cord with wet hands.
- ⓓ This appliance is intended for household use only.
- ⓓ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.

- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Before removing the cover, make sure that the fan is disconnected from the power source.
- **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Front mesh guard of the propeller
2. Propeller protective nut
3. Propeller
4. Base cover
5. On/Off switch and speed controls
6. Speed controls cover
7. Head height adjustment nut
8. Rear mesh guard of the propeller
9. Ring for rear guard of the propeller
10. Button for oscillation
11. Attachment hooks
12. Holes for the attachment screw
13. Lock screw
14. Shoulders of the base



PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

ATTENTION! The fan must be placed on a stable, flat and dry surface!

1. Remove the protective films from the fan.
2. Unscrew the protective nut of the rear mesh guard (9) which is located on a motor pin.
3. Mount the rear mesh guard (8) with the handle facing upwards onto the motor pin and tighten the protective nut (9), making sure all elements are properly installed.
4. Remove the protective sleeve from the motor pin.
5. Carefully install the propeller (3) onto the motor pin and tighten the propeller protective nut (2) counter-clockwise.
6. Mount the front mesh casing of the propeller (1) by attaching the hook with the groove to the back mesh casing of the propeller. Make sure that the openings (12) for the fixing bolt in the front and back mesh casings of the propeller are positioned opposite each other.
7. Lock the fixing hooks (11).
8. Tighten the mesh casings of the propeller together by use of the fixing nut and bolt.

USING THE APPLIANCE

1. Mount the arms of the base (14) perpendicularly and tighten 4 mounting screws.
2. Place the head tube on the cross shaped base so that the mounting holes line up with the mounting screws.
3. Tighten 4 previously unscrewed mounting screws.
4. Unscrew the head adjustment nut (7) and place the base cover (4) onto the tube with notches facing downwards.
5. Pull out the inner tube element and tighten the adjustment nut (7).
6. Mount the fan head on the inner tube element.
7. Tighten the screw located (13) on the controls cover (6).

USING THE FAN

ATTENTION! Before switching on make sure the fan is placed on a flat, stable and dry surface!

1. Plug in the appliance.
2. Set the desired rotation speed using controls:
„0” - switched on, „1” - speed I, „2” - speed II, „3” - speed III.
3. To activate the rotating mechanism, press the rotating operation button (10) located on the motor cover.
4. To change the angle of the propeller, and thus the angle of the air stream, simply tilt the fan head by holding the controls cover with the second hand to prevent the fan from overturning.
5. The head height can also be adjusted by loosening the head height adjustment nut (7), proper positioning of the head and tightening the nut.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning the appliance, unplug it from the power outlet.
2. The motor cover, controls cover, stand and cross of the standing fan, base of the desktop fan, may be cleaned with a damp cloth and a mild detergent.

3. The mesh guards may be occasionally wiped with a brush to remove dust from the holes.
4. After the propeller is unmounted, wipe it with a damp cloth with a detergent.

Technical data sheet			
MPM AGD S.A.			
MODEL: MWP-15 & MWP-15/C			
Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	46,36	m³/min
Fan power	P	48,90	W
Operating value	SV	0,95	(m³/min)/W
Power consumption in standby mode	P _{SB}	0,32	W
Off power consumption	P _{OFF}	-	W
Fan's sound power level	L _{WA}	58,93	dB(A)
Maximum air speed	C	2,30	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	16,01	kWh/a
Standards used for measuring the operational values	EN IEC 60879:2019, EN IEC 60704-2-7:2020, EN IEC 60704-1:2021, EN 50564:2011.		
To get additional information, contact	MPM AGD S.A. ul. Brzozowa 3 Milanówek 05-822, Polska tel. (22) 380-52-00 BDO: 000027599		

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 1,50 m



ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

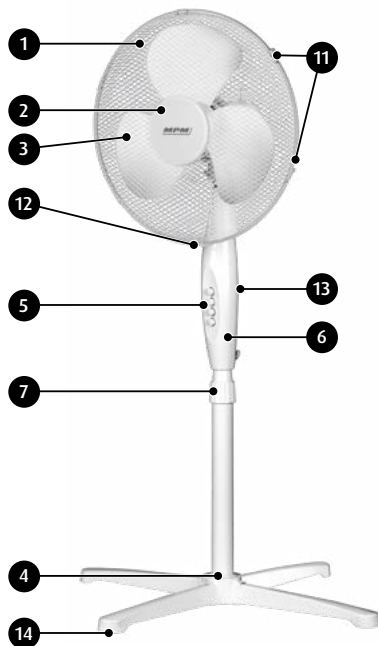
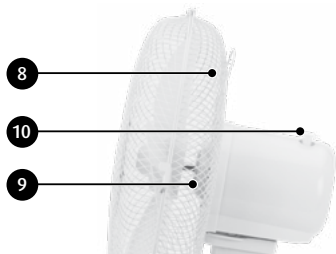
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach. Przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Nie używaj urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- ▶ Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- ▶ Nie zakrywaj przedniej i tylnej obudowy siatkowej śmigła!
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Nie włączać urządzenia bez założonych osłon przedniej i tylnej.
- Urządzenie można włączyć dopiero po całkowitym jego montażu. Częściowo zmontowane i uruchomione urządzenie nie zapewnia bezpiecznego i prawidłowego działania.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Przed usunięciem osłony upewnić się, czy wentylator jest odłączony od sieci.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

1. Przednia obudowa siatkowa śmigła
2. Nakrętka ochronna śmigła
3. Śmigło
4. Osłona podstawy
5. Włącznik/wyłącznik oraz przełączniki prędkości obrotów
6. Obudowa przełączników prędkości
7. Nakrętka regulacji wysokości głowicy
8. Tylna obudowa siatkowa śmigła
9. Nakrętka ochronna
10. Przycisk pracy obrotowej
11. Haczyki mocujące
12. Otwory do śruby mocującej
13. Pokrętko blokady
14. Ramiona podstawy



UWAGA! Wentylator musi stać na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni !

1. Usun wszystkie folie ochronne z elementów wentylatora.
2. Odkręć nakrętkę ochronną tylnej obudowy siatkowej śmigła (9), znajdującą się na bolcu silnika.
3. Załóż tylną obudowę siatkową śmigła (8) uchwytem do góry na bolec silnika i zakręć nakrętkę ochronną (9), upewniając się czy elementy te są dokładnie zainstalowane.
4. Usun tuleję ochronną z bolca silnika.
5. Następnie zainstaluj dokładnie śmigło (3) na bolcu silnika i zakręć nakrętkę ochronną śmigła (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Załóż przednią obudowę siatkową śmigła (1) przyczepiając haczyk z wpustem do tylnej obudowy siatkowej śmigła (8). Zwróć uwagę na to, aby otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej obudowie siatkowej śmigła (12) były ustawione na przeciw siebie.
7. Zamknij haczyki mocujące (11).
8. Skręć ze sobą obudowy siatkowe śmigła przy użyciu śruby mocującej i nakrętki.

MONTAŻ PODSTAWY

1. Załóż prostopadłe ramiona podstawy (14) i odkręć 4 śruby mocujące.
2. Umieść sztycę główną na skrzyżowanej podstawie tak, aby otwory montażowe trafiły na otwory w podstawie.
3. Dokręć dokładnie uprzednio odkręcone 4 śruby mocujące.
4. Odkręć nakrętkę regulacji wysokości głowicy (7) i nałóż na sztycę osłonę podstawy (4) wycięciami do dołu.
5. Wsuń maksymalnie wewnętrzny element sztycy i zakręć dokładnie nakrętkę regulacji (7).
6. Umieść głowicę wentylatora na wewnętrznym elemencie sztycy.
7. Dokręć dokładnie śrubę (13), znajdującą się na obudowie przełączników (6).

UŻYCIE URZĄDZENIA

UWAGA! Przed włączeniem upewnij się, czy wentylator stoi na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni!

1. Podłącz urządzenie do źródła prądu.
2. Ustaw żadaną prędkość obrotów, którą regulują przełączniki:
„0” – wyłączony, „1” – prędkość, „2” – prędkość II, „3” – prędkość III.
3. W celu uaktywnienia obrotową pracy wentylatora należy nacisnąć przycisk pracy obrotowej (10), znajdujący się na obudowie silnika.
4. Aby zmienić kąt nachylenia śmigła, a tym samym kąt strumienia powietrza, wystarczy odchylić głowicę wentylatora, przytrzymując jednocześnie drugą ręką obudowę włączników, aby wentylator nie przewrócił się.
5. Wysokość ustawienia głowicy wentylatora może być również regulowana poprzez poluzowanie nakrętki regulacji wysokości głowicy (7), odpowiednie ustawienie położenia głowicy i zakręcenie nakrętki.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy najpierw odłączyć urządzenie od źródła prądu.
2. Obudowę silnika, obudowę przełączników, stojak i krzyżak wentylatora stojącego, podstawę wentylatora biurkowego można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.
3. Obudowy siatkowe i można od czasu do czasu przetrzeć szczotką w celu usunięcia kurzu znajdującego się w otworkach.
4. Po odkręceniu śmigła można je również przetrzeć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu.

Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-15 & MWP-15/C

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	46,36	m ³ /min
Moc wentylatora	P	48,90	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,95	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,32	W
Pobór mocy po wyłączeniu	P _{OFF}	-	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	58,93	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,30	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	16,01	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	EN IEC 60879:2019, EN IEC 60704-2-7:2020, EN IEC 60704-1:2021, EN 50564:2011.		

Dodatkowych informacji udzielają

 MPM AGD S.A.
 ul. Brzozowa 3
 Milanówek 05-822, Polska
 tel. (22) 380-52-00
 BDO: 000027599

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.
Długość przewodu sieciowego : 1,50 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PL

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

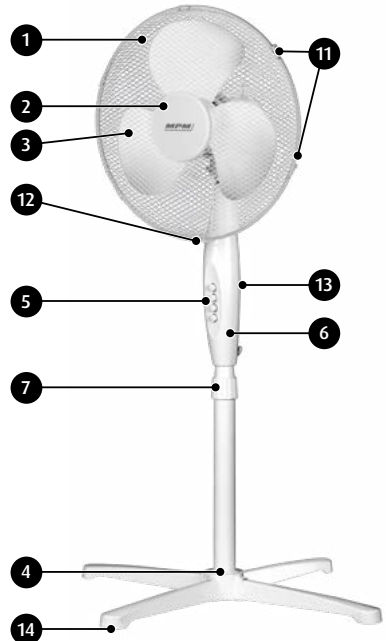
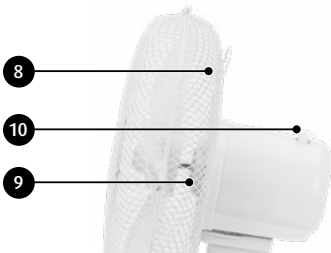
ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перед початком використання уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Будьте особливо обережними, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- Не вішайте шнур на гострі краї та не допускайте контакту з гарячими поверхнями.
- Завжди вимикайте вилку з розетки, коли прилад не використовується, або перед очищенням.
- Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до сертифікованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травм.
- Не занурюйте пристрій, кабель та вилку у воду чи інші рідини. Мережевий кабель і вилка завжди повинні бути сухими.
- Не залишайте пристрій без нагляду, доки він працює.
- Перед тим, як виймати вилку з розетки, не забудьте вимкнути пристрій.
- Не розміщуйте пристрій поблизу джерел тепла.
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- За жодних обставин не просовуйте пальці або будь-які предмети через решітку корпусу пропелера під час роботи пристрою.
- Перед переміщенням пристрою в інше місце відключіть його від джерела живлення.
- Не закривайте передній і задній корпуси сітки пропелера!
- Не ставте прилад біля відкритих вікон - краплі дощу можуть призвести до короткого замикання електричної системи та ураження електричним струмом! Бажано не розміщувати вентилятори в приміщеннях з високим рівнем вологості, наприклад, у ванних кімнатах.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомили пов'язані з цим ризики. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення та обслуговування пристрою.
- Діти не повинні грати з пристроєм.

- ▶ Не вмикайте прилад без встановлених на місце передньої та задньої кришок.
- ▶ Прилад можна вмикати лише в повністю зібраному вигляді. Частково зібраний і введений в експлуатацію пристрій не гарантує безпечної та правильної роботи.
- ▶ Пристрій і кабель живлення зберігати у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- ▶ Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- ▶ Не вставляти вилку в розетку мокрими руками.
- ▶ Не виймати вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- ▶ Перед зняттям кришки переконайтеся, що вентилятор відключений від мережі.
- ▶ Задля безпеки дітей не залишати частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, полістирол тощо).
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дітям гратися плівкою. Небезпека задухи!**

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Сітчастий передній корпус пропелера
2. Гайка захисту пропелера
3. Пропелер
4. Основна кришка
5. Вимикач і перемикачі швидкостей
6. Корпус перемикача швидкостей
7. Гайка регулювання висоти голови
8. Сітчастий задній корпус пропелера
9. Захисний ковпак
10. Поворотна кнопка
11. Кріпильні гачки
12. Отвори для кріпильних гвинтів
13. Ручка замка
14. Основні зброї



ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО РОБОТИ

УВАГА! Вентилятор повинен бути встановлений на стійку, рівну та суху поверхню!

1. Зніміть усі захисні плівки з компонентів вентилятора.
2. Відкрутіть захисну гайку сітчастого корпусу заднього гвинта (9), розташовану на шпильці двигуна.
3. Помістіть сітчастий корпус заднього гвинта (8) ручкою вгору на штифт двигуна та затягніть захисну гайку (9), переконавшись, що ці елементи надійно встановлені.
4. Зніміть захисну втулку зі шпильки двигуна.
5. Потім надійно встановіть пропелер (3) на шпильку двигуна та затягніть захисну гайку пропелера (2) проти годинникової стрілки.
6. Встановіть сітчастий корпус переднього гвинта (1), приєднавши гачок і ключ до сітчастого корпусу заднього гвинта (8). Переконайтеся, що отвори для кріпильних гвинтів у сітчастих корпусах переднього та заднього гвинта (12) розташовані один проти одного.
7. Закрийте кріпильні гачки (11).
8. З'єднайте сітчасті корпуси гвинта за допомогою кріпильного гвинта та гайки.

ЗБОРКА БАЗИ

1. Вставте опорні кронштейни (14) перпендикулярно та відкрутіть 4 кріпильні гвинти.
2. Помістіть головний підсідельний штир на схрещену основу так, щоб монтажні отвори збіглися з отворами в основі.
3. Ретельно затягніть попередньо відкручені 4 кріпильні гвинти.
4. Відкрутіть гайку регулювання висоти голови (7) і покладіть кришку основи (4) на підсідельний штир пазами вниз.
5. Максимально витягніть внутрішній елемент підсідельного штиря та надійно затягніть регулювальну гайку (7).
6. Помістіть головку вентилятора на внутрішній підсідельний штир.
7. Надійно затягніть гвинт (13) на корпусі перемикача (6).

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

УВАГА! Перед увімкненням переконайтеся, що вентилятор встановлено на рівну, стійку та суху поверхню!

1. Підключіть пристрій до мережі живлення.
2. Встановіть бажану швидкість обертання, яка регулюється перемикачами:
«0» - вимкнено, «1» - швидкість I, «2» - швидкість II, «3» - швидкість III.
3. Щоб активувати обертання вентилятора, натисніть кнопку обертання (10), розташовану на корпусі двигуна.
4. Щоб змінити кут пропелера, а отже і кут повітряного потоку, просто нахиліть головку вентилятора, тримаючи корпус перемикача іншою рукою, щоб запобігти перекиданню вентилятора.
5. Висоту головки вентилятора також можна відрегулювати, послабивши гайку регулювання висоти головки (7), відповідно встановивши положення головки та затягнувши гайку.

1. Перед очищенням слід завжди відключати пристрій від джерела живлення.
2. Корпус двигуна, корпус перемикача, підставку та хрестовину стоячого вентилятора, а також основу настільного вентилятора можна чистити вологою ганчіркою з невеликою кількістю м'якого засобу.
3. Сітчасті корпуси можна час від часу чистити щіткою, щоб видалити пил з отворів.
4. Відкрутивши пропелер, його також можна протерти вологою ганчіркою з м'яким засобом.

Картка товару

MPM AGD S.A.

МОДЕЛЬ: MWP-15 & MWP-15/C

Опис	Символ	Значення	Одиниця виміру
Максимальна швидкість потоку вентилятора	F	46,36	(м³/хв)
Потужність вентилятора	P	48,90	1000 Вт
Експлуатаційна вартість	SV	0,95	(м³/хв)/Вт
Енергоспоживання в режимі очікування	P _{SB}	0,32	Вт
Енергоспоживання у вимкненому стані	P _{OFF}	-	Вт
Рівень звукової потужності вентилятора	L _{WA}	58,93	дБ(А)
Максимальна швидкість повітря	c	2,30	м/с
Сезонне споживання електроенергії	Q	16,01	кВт*ч/А
Стандарт для вимірювання вартості під час експлуатації	EN IEC 60879:2019, EN IEC 60704-2-7:2020, EN IEC 60704-1:2021, EN 50564:2011.		

Для отримання додаткової інформації,
будь ласка, звертайтеся до

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3.
Milanówek 05-822, Polska
тел.: 22 (380-52-00)
BDO: 000027599

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Довжина мережевого кабелю: 1,50 м.



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений!

Цей посібник перекладено машинним перекладом.

Якщо у вас є сумніви, будь ласка, зверніться до його англomовної версії

UA

ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (ИЗНОШЕННОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ И ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/
Date of sale

Podpis sprzedawcy/
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/
Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Eventualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ Date of repair	Numer naprawy/ Number repair	Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/ Description of activities performed and specific parts	Pieczętka punktu serwisowego/ Stamp service point

**Numer seryjny/
Serial number**

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Бажаємо Вам отримати задоволення від використання нашого продукту та запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl